



## 3RD SUNDAY OF ADVENT

Jesus said to them in reply, “Go and tell John what you hear and see.” - Mt 11:4

### Our Lady of Lourdes

4723 NW Franklin St  
Vancouver, WA 98663  
Phone: (360) 695-1366  
Website: [www.ollparish.org](http://www.ollparish.org)  
Office Hours: Mon - Thu (9:00 am - 12:00 pm, 1:00 pm - 4:30 pm)  
Fri (9:00 am - 12:00 pm)

### The Proto-Cathedral of

St. James the Greater  
218 W 12th St., Vancouver, WA, 98660  
Phone: (360) 693-3052  
Website: [www.protocathedral.org](http://www.protocathedral.org)  
Office Hours: Tue - Fri (9:00 am - 12:00 pm, 12:30 pm - 3:00 pm)

### St. Joseph Catholic Church

400 S. Andresen Rd.,  
Vancouver, WA 98661  
Phone: (360) 696-4407  
Website: [www.stjoevan.org](http://www.stjoevan.org)  
Office Hours: Mon - Thu (9:00 am - 12:00 pm, 1:00 pm - 4:00 pm)



**Our Parish Family Mass Schedules**

**\*Livestreamed**

Watch Livestreams: [parishfamily45.org/livestreams](http://parishfamily45.org/livestreams)

**Our Lady of Lourdes**

**Mass Times**

**Sunday:** 9:00am\*, 11:00am

**Wednesday:** 6:00 pm

**Thursday & Friday:** 9:00am

**1st Saturday of the Month:** 9:00am

**Saturday:** 5:00pm Vigil

**Confession Times**

**Friday:** 8:30am

**Saturday:** 3:30pm

**Proto-Cathedral of St. James the Greater**

**Mass Times**

**Sunday:** 8:00 am, 10:30am,

1:00pm (Vietnamese)

**Tuesday-Friday:** 12:10pm

**Saturday:** 9:00am, 5:00pm Vigil

**Confession Times**

**Sunday:** 12:30pm (Vietnamese)

**Wednesday/Friday:** 11:00am

**Saturday:** 8:00am, 4:00pm

**St. Joseph**

**Mass Times**

**Sunday:** 9:00am\*, 11:30am\* (Spanish),

5:00pm

**Monday-Thursday:** 8:30am

**Confession Times**

**Tuesday:** 5:00pm-6:00pm

**Thursday:** 7:30am-8:15am

**Mass Intentions**

**Our Lady of Lourdes**

**Sunday (12/14)**

9:00 am: Alice Cumming+

11:00 am: OLL Community

**Wednesday (12/17)**

6:00 pm: Carole Carlson

**Proto-Cathedral**

**Saturday (12/13)**

5:00 pm: Fr. Ron Millican+

**Sunday (12/14)**

8:00 am: Zach Zachariasen+

10:30 am: New Parishioners

**Tuesday (12/16)**

12:10 pm: Josephine Wosepka+

**Wednesday (12/17)**

12:10 pm: Holy Souls of Purgatory

**Thursday (12/18)**

12:10 pm: Torelli Sisters & Their Families

**Friday (12/19)**

12:10 pm: David & John

Cleaveland

**Saturday (12/20)**

9:00 am: Joseph Vu Huu Xuan

Truong+

5:00 pm: Leo & Anne Walsh+

**St. Joseph**

**Sunday (12/14)**

9:00 am: Parish Family 45

11:30 am: All Souls in

Purgatory

5:00 pm: Helen Temple+

**Monday (12/15)**

8:30 am: Josephine Wosepka+

**Tuesday (12/16)**

8:30 am: Mary Jo Goddard+

**Wednesday (12/17)**

8:30 am: Dr. Ed Lipp+

**Thursday (12/18)**

8:30 am: Joseph Aflaque+

See our Parish Family prayer list at [parishfamily45.org/prayer-list](http://parishfamily45.org/prayer-list)

**Our Clergy**

**Pastor:** Fr. Timothy Ilgen

**Parochial Vicars:** Fr. Kyle Rink & Fr. Kingsley Tebulo

*Contact Our Priests by contacting any of our parish offices!*

**Deacons:**

Deacon Jose Gonzalez, [joseg@stjoevan.org](mailto:joseg@stjoevan.org)

Deacon Tom Hayward, [tomh@stjoevan.org](mailto:tomh@stjoevan.org)

Deacon Tim Shamrell, [tim@ollparish.org](mailto:tim@ollparish.org)

Meet our parish staff at [parishfamily45.org/parish-staff](http://parishfamily45.org/parish-staff)

**Adoration and Devotion Times**

**Our Lady of Lourdes:** *Fridays (9:30 am - 10:30 am), Adore & More: Mondays (7:00 pm - 8:00 pm)*

*Every Wednesday the Rosary is recited at 5:30 pm, followed by the Novena to Our Lady of Perpetual Help*

**Proto-Cathedral of St. James the Greater:**

*Rosary: Tuesday - Friday at 11:35 am and Saturday at 8:20 am*

*Mother of Perpetual Help Devotions: After 12:10 pm Wednesday Mass*

*Alliance of the Two Hearts Adoration: First Friday of each month after the 12:10 PM Mass, ending with Benediction at 7:00 PM. Watch for our e-mails to sign up for an hour of Adoration.*

*Divine Mercy Chaplet: The 3rd Friday of the month, after Mass, the Chaplet will be recited. BLESSED PIER GORGIO FRASSATI ADORATION CHAPEL: Open 24/7, excluding*

*Mass times and on First Friday Adoration. Please sign up in advance for a Holy Hour by contacting Tammie Vincent at 360-281-5479 (Text Preferred) or [tammievincent@gmail.com](mailto:tammievincent@gmail.com).*

**St. Joseph:** *Tuesdays (9:15 am - 7:00 pm), Rosary: Monday - Thursday (8:00 am)*

## Biblical Imagery: The Threshing Floor

The scriptures are full of powerful images designed to help the reader connect lofty spiritual teachings to everyday experiences such as fishing and farming. As powerful as these images are, they are sometimes lost to us in the non-agrarian world of the 21<sup>st</sup> century. Still, I think with a bit of explanation, these images can be just as powerful today as they were two millennia ago.

One of these images is the “threshing floor”. Any society that grows wheat has to find a way of separating the nutritious grain from the useless chaff, or husk, that surrounds the grain. Both parts were similar in color, so just picking out the grains would be difficult and inefficient. In 1<sup>st</sup> century Palestine, the primary method of separating these two was to pile the wheat in a circle and use a plow animal to trample (or “thresh”) the plant to crack open the grains of wheat (see image 1). Farmers would then pitch the wheat in the air to separate it, hence the name “pitchfork”. The grains were dense and would fall back to the ground, while the hollow chaff would blow away in the wind. The farmer would then gather all the grains off the threshing floor to be sold at market.

Of course, wind wasn’t always reliable, so a handheld fan called a winnowing fan was sometimes waved to blow away the last small pieces of chaff (see image 2). This way, all the useless parts were removed – usually gathered to be burned – and you would be left with pure grains. It was a thorough separation of the good and the bad parts of the wheat harvest.

During Advent, the image of the threshing floor appears in the gospel of Matthew chapter 3. John the Baptist says,

*“I am baptizing you with water, for repentance, but the one who is coming after me is mightier than I... He will baptize you with the Holy Spirit and fire. His winnowing fan is in his hand. He will clear his threshing floor and gather his wheat into his barn, but the chaff he will burn with unquenchable fire.”*

Imagine wheat being pitched in the air, and some of the parts that initially appeared good blew away while the substantial grain landed on the ground. This is like God’s judgement. “God does not judge by appearance, but looks at the depths of the

heart (1 Sam 16:7). Just before John the Baptist says the above lines, a few pharisees came to be baptized and John accuses them of being a “brood of vipers”; they appeared to be substantial, holy men of God, but in reality they were hollow on the inside. They called themselves faithful, but did not act accordingly. So, just like the chaff blows away in the wind because it is hollow and has no substance, so they will be judged accordingly. Thus the heart of John’s message: repent!

This Advent, may you live a substantial life of Christ, and so become good grain that God will use to nourish our world that hungers for the Lord!

In the heart of Christ,  
Fr Kyle Rink

Image 1:

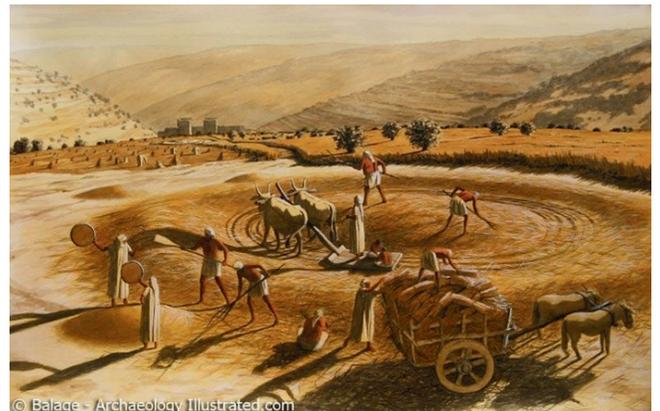


Image 2:



## Parish Family 45 Catholic Schools

Check in each week to learn more about what is going on at our fantastic schools!



### Our Lady of Lourdes Catholic School

#### ANTICIPATING AND CELEBRATING

As we journey through this beautiful season, our students are joyfully celebrating Advent and preparing their hearts for Christ's coming. In the days ahead, we will honor two cherished feasts of our faith, the Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary and the Feast of Our Lady of Guadalupe.

Our campus is filled with excitement as we gather for Christmas programs, celebrate student achievements, and enjoy many special moments together before we break for Christmas. May this season continue to bless our school community with hope, joy, and peace.



**4701 NW Franklin Street  
Vancouver, WA 98663**

**Phone:** (360) 696-2301  
**Email:** [admissions@lourdesvan.org](mailto:admissions@lourdesvan.org)

**Website:** [www.lourdesvan.org](http://www.lourdesvan.org)  
**Enrolling Preschool-8th Grade**

**Principal:** Mary Ticknor, (360) 696-2301 - EXT. 200, [mticknor@lourdesvan.org](mailto:mticknor@lourdesvan.org)



### St. Joseph Catholic School

At St. Joseph Catholic school, we are blessed to provide each student with a robust Christ-centered education.

St. Joseph Catholic School partners with our families and parish to develop the spiritual, academic and social growth of each student, fulfilling their vocation to know, love and serve God.

As we near the end of 2025, please consider supporting the St. Joseph Annual School Fund. The Annual School Fund is designed to bridge the gap between published tuition and the actual cost to educate a child, allowing us to continue offering robust faith-based programming for our students. Your gifts are tax deductible. As always, we are truly grateful for your support!

If you would like to learn more about The St. Joseph School Fund or other end of year giving opportunities, contact Jessica Allen, [jessicaa@stjoevanschool.org](mailto:jessicaa@stjoevanschool.org).



**6500 Highland Drive,  
Vancouver, WA 98661**

**Phone:** (360) 696-2586  
**Email:** [schoolinfo@stjoevanschool.org](mailto:schoolinfo@stjoevanschool.org)

**Website:** [www.stjoevanschool.org](http://www.stjoevanschool.org)  
**Enrolling Preschool-8th Grade**

**Principal:** Mary Yamoah, 360-696-2586, [maryy@stjoevanschool.org](mailto:maryy@stjoevanschool.org)

# ADVENT CALENDAR

## KEY - Location

- P** Proto-Cathedral of St. James the Greater  
218 W 12th St., Vancouver, WA, 98660
  - L** Our Lady of Lourdes  
4723 NW Franklin St Vancouver, WA 98663
  - J** St. Joseph  
400 S. Andersen Rd., Vancouver, WA 98661
- Parish Offices Closed from Dec 24 - 26  
& Dec 31 - Jan 2**

## Confession Schedule

Unless otherwise noted

- P** Wednesday/Friday: 11:00 am – 11:45 am  
Saturday: 8:00 am – 8:45 am and 4:00 pm – 4:40 pm  
Sunday: 12:30 pm (Vietnamese)
- L** Friday: 8:30 am – 9:00 am  
Saturday: 3:30 pm – 4:30 pm
- J** Tuesday: 5:00 pm – 6:00 pm  
Thursday: 7:30 am – 8:15 am

**First Sunday of Advent**  
November 30  
Vigil: November 29

**P L J** Normal Mass Times

**Second Sunday of Advent**  
December 7  
Vigil: December 6

**P L J** Normal Mass Times

**Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary**  
Holy Day of Obligation  
December 8

- P** 12:10 pm, 7:00 pm\*
- L** 9:00 am
- J** 8:30 am, 7:00 pm (Spanish)

**Feast of Our Lady of Guadalupe**  
December 12

- P** 12:10 pm
- L** 9:00 am
- J** 7:00 pm (Bilingual)

Learn more about St. Josephs celebration at [parishfamily45.org/events/OLG](http://parishfamily45.org/events/OLG)

**Third Sunday of Advent**  
December 14  
Vigil: December 13

**P L J** Normal Mass Times

**Deanery Advent Penance Service**  
December 16

**J** 6:00 pm - 9:00 pm

**Fourth Sunday of Advent**  
December 21  
Vigil: December 20

**P L J** Normal Mass Times

**Solemnity of the Nativity of the Lord (Christmas)**

Holy Day of Obligation  
Vigil: December 24

- P** 6:30 pm\*, 12:00 am (Midnight Mass)\*
- L** 5:00 pm, 7:30 pm
- J** 5:00 pm, 7:30 pm (Spanish)\*, 10:00 pm\*

**December 25**

- P** 8:00 am, 12:30 pm (Vietnamese)
- L** 9:00 am\*
- J** 9:00 am\*, 11:30 am (Spanish)\*



**Feast of the Holy Family**  
December 28  
Vigil: December 27

**P L J** Normal Mass Times

**Solemnity of the Blessed Virgin Mary, the Mother of God**

Holy Day of Obligation  
Vigil: December 31

- P** 7:00 pm (Incense)
- L** 7:00 pm
- J** 7:00 pm (Spanish)

**January 1**

**P L J** 9:00 am

**Solemnity of the Epiphany of the Lord**  
January 4  
Vigil: January 3

- P** Normal Mass Times (Incense at 10:30 am)
- L** Normal Mass Times (Incense at 11:00 am)
- J** Normal Mass Times

**Feast of the Baptism of the Lord**  
January 11  
Vigil: January 10

**P L J** Normal Mass Times

\*Notes that Incense will be used  
Online calendar available at [parishfamily45.org/advent](http://parishfamily45.org/advent)

### Lector Trainings

Lay readers (lectors) are entrusted with proclaiming the readings from Sacred Scripture at Mass and sometimes announcing the intentions for the Universal Prayers when a deacon is not present. There are upcoming Lector Trainings across our parish family. See the schedule below.

- December 18, 6:00 pm, The Proto-Cathedral
- *A training was completed on December 6 at St. Joseph.*
- *A training was completed on December 11 at Our Lady of Lourdes*

Any current readers in need of a refresher are welcome to attend, as well as anyone who would like to join this important ministry. Please attend the training at the location where you would like to Lector.

For more information, please contact James Bartel the Pastoral Assistant for Liturgy and Music for Parish Family 45 at [music@protocathedral.org](mailto:music@protocathedral.org) or (360) 693-3052, Ext. 26.

### Knights of Columbus Breakfasts

There are two remaining Knights of Columbus Breakfasts in December! See the schedule here!

- Our Lady of Lourdes: Breakfast on Sunday, December 14 after Masses in the school gym!
- St. Joseph: Breakfast on Sunday, December 21 after 9:00 am and 11:30 am Masses!

### St. Joseph Catholic School Job Openings

St. Joseph Catholic School is currently hiring an Extended Care Coordinator & Instructional Assistant. For more information about either of these positions, or to apply, please visit [parishfamily45.org/jobs](http://parishfamily45.org/jobs).

### Catholic Community Services Appeal for the Poor

This weekend our parish family will take up a special collection for the CCS Appeal for the Poor. Every year CCS serves, on average, 100,000 poor and vulnerable people in Western Washington through more than 170 programs. This collection is used to support programs and services in our local area, and 92¢ of every dollar goes directly to serving those in need. To learn more about Catholic Community Services please visit [ccsww.org](http://ccsww.org). Thank you for your generosity!



## New Parish Family Website

A quick reminder that our parish family has a new parish family website. Find our parish family website at [parishfamily45.org](http://parishfamily45.org)! Starting on January 1<sup>st</sup>, our three locations will stop using our individual websites and will use the parish family website exclusively. This website is one place to find Mass times, ministry updates, events, and sacramental information. Our goal is to provide a simpler, more user-friendly way for parishioners to stay connected with what is going on across our parish family!

## Young Adult Advent Retreat

 **Dec 20**  **Our Lady of Lourdes**

Adults aged 18 - 39 are invited to a retreat on December 20th titled, "Patiently Waiting in Hope". This retreat will be from 11:00 am – 5:00 pm at the Our Lady of Lourdes Pastoral Center. Enjoy talks by Fr Kyle and a guest speaker, as well as lunch, prayer time, and small group sharing. There is a suggested donation of \$10. Please join us! Visit [parishfamily45.org/events/young-adult-retreat](http://parishfamily45.org/events/young-adult-retreat) to RSVP.

## Parish Staff Change

We would like to share with you that Pat Smith will be leaving her position at The Proto-Cathedral to begin a new role with Catholic Cemeteries in Portland. While we will deeply miss her presence, we are excited that she has found an opportunity that is a wonderful next step for her. We are grateful for her dedication to the parish family and the many ways she has supported parish life. Please join us in thanking Pat for her years of faithful service and in keeping her in your prayers as she begins this new chapter.

## Winter Adult Confirmation Classes

 **St. Joseph**

If you are a baptized Catholic over the age of 18 seeking to complete your Sacraments of Initiation (Confirmation and/or First Communion), you are invited to our next Adult Confirmation Preparation classes.

Introduction and Orientation session is on January 4, 2026, from 10:15 am to 11:15 am in Marian Hall (St. Kateri Room) at St. Joseph. Schedule of sessions and requirements will be handed out at this first session. The Confirmation Mass will be early May 2026.

No pre-registration required, but you must attend the first session on January 4, 2026. For further details, contact Debbie Adams ([adultfaithform@parishfamily45.org](mailto:adultfaithform@parishfamily45.org); 360-823-2831)

Confirmation classes in Spanish will begin on Monday, January 5th, from 6:30 to 8:00 PM and will be held every Monday. Please register at the St. Joseph parish office or at the welcome desk after any of the Masses at St. Joseph. Confirmation will be on May 2nd, 2026, at our 5:00 PM Mass.



*Winter Adult  
Confirmation Classes*

## Upcoming Penance Services

There are some penance services in the Southern deanery to help you cleanse your souls (by God's grace) and prepare for the upcoming celebration of Christmas. The pastors in the Southern deanery decided to have one penance service at each parish family in the deanery. The penance services are:

- Dec. 15 at St. John's
- Dec. 16 at St. Joseph's
- Dec. 23 at Holy Redeemer

All services will begin at 6 pm. If you don't have an opportunity to come to a regularly scheduled time for confession, please come to one of these deanery penance services.



## Ministry Sign Up Schedules

### Our Lady of Lourdes

Sign-up sheets for Christmas Masses are in the sacristy at Our Lady of Lourdes. Please consider volunteering. We are expecting many guests at the 5:00 p.m. Mass. Thank you!

### One Parish One Prisoner Update

The St. Joseph One Parish One Prisoner (OPOP) team, comprised of Margaret Johnson, Katie Loescher, Christina Perez, and Deacon Tom Hayward, has some promising updates regarding our incarcerated friend, James, and the possibility of his release and re-entry into our community. Visit [parishfamily45.org/opop](http://parishfamily45.org/opop) to learn more!

## Preparing the Way!

 Dec 20  The Proto-Cathedral

The Proto-Cathedral will be given an extra deep cleaning in preparation for our Christmas celebrations. Our usual caretakers will be here, but we need additional able-bodied adults, age 18 and over, who would enjoy giving our spiritual home an extra polish. If you can donate a few hours of your time, please show up at the church on Saturday, December 20<sup>th</sup> from 10:00 am - 1:00 pm. Thank you for your consideration.

For any questions, please call Fran at 360-573-8855.

## La Pastorela (The Sheep of Bethlehem)

 Dec 19  St. Joseph

Join us on Friday, December 19<sup>th</sup> at 7:00 pm in Marian Hall at St. Joseph for La Pastorela! Huellas Migrantes presents La Pastorella, a story of unity, understanding, and resilience that will lead you to reflect and undoubtedly, to understand the true meaning of Christmas.

## Impact of ICE Raids

Many of our parishioners are impacted by the recent ICE raids. This impact is both direct by having breadwinners of the family arrested and sent to detention, and indirect as many, regardless of immigration status or criminal history, fear to shop, go to school, or go out. For more information on the United States Bishops position on immigration, please visit our parish family website at [parishfamily45.org](http://parishfamily45.org).

## How to Review/Update Your Recurring Gift to the Parish (Pushpay)

1. Please log into your Pushpay account at [pushpay.com](https://pushpay.com)
2. Under "Scheduled Gifts" review each gift to ensure the giving schedule does not overlap, creating a duplicate gift.
3. If necessary, add an end date to an existing gift.
4. Select the recurring gift you want to edit.
5. Click "Edit" and adjust the End Date to your desired date
6. Save your changes.

For questions and concerns please contact your parish office.

## Greg's Mission Urgent Donation Need

There is an urgent need with winter coming for blankets, sleeping bags, sweatpants, hoodies, and hand warmers. Items can be dropped off at Our Lady of Lourdes office during office hours. Thank you for your support!



## OTHER HAPPENINGS

### Winter Hospitality Overflow (WHO) Shifts

Thanks to all of you who volunteered at WHO during the week Parish Family 45 was committed to fill all the shifts, you all did a great job! During the month of December, no faith community has responsibility for covering all the shifts, and the need to be present to our neighbors who live at WHO is still great. If you are interested in serving again or missed doing it last time, please visit [parishfamily45.org/who](https://parishfamily45.org/who) to sign up. We will have another week in March when we will be responsible for filling the shifts again, so this is extra help, but much needed. Thank you.

### St. Vincent de Paul Donations Update

Effective January 1, 2026, all monetary donations to St. Vincent de Paul Society will need to be made directly to St. Vincent de Paul using the society's online giving portal or by sending your check to the society. This change allows donors to give directly to St. Vincent de Paul and the society can have quicker access to the funds to provide assistance to the people in need sooner. Please reach out to the parish office if you have any questions. Visit [svdpvancouverusa.org](https://svdpvancouverusa.org) to make a donation now!

### St. Vincent de Paul Christmas Toy Drive

SVDP is hosting a Christmas Toy Drive on December 17, from 10:00 am – 4:00 pm at St. Joseph. New, unwrapped toys or gift certificates can be dropped off in Marian Hall during that time. The giving trees at all three of our locations support this toy drive!



This Advent, use this guide to help you and your family anticipate and prepare for the coming of Jesus.

### **Advent Family Traditions**

Advent, the liturgical season before Christmas, is a great opportunity for families to enjoy joyful, faith-based traditions that keep the focus of the season on the anticipation of Jesus. This isn't easy when retailers start Christmas the day after Halloween. Even if you didn't grow up with many Advent traditions, are there one or two traditions on this list that you can try this year?

### **Advent Wreath**

The Advent wreath is rich with the symbolism of the season: four candles for the four weeks of Advent and the flames representing the light of Christ to come. The lighting of each candle is an opportunity for the family to gather in prayer and read the daily scripture or reflection from an Advent book. Try turning off the lights and sing a song like, "O Come, O Come Emmanuel" or "Light the Advent Candle" as the candles are lit.

### **Advent Calendar**

The point of an Advent calendar is to inspire hopeful anticipation of the coming of Jesus and to emphasize the spirit of waiting over the spirit of receiving. Although the chocolate and Lego calendars are fun, try a faith inspired Advent calendar this year, which are easy to purchase online. Many have daily scripture quotes from Advent to keep you in the Advent frame of mind.

For more resources, an Advent reflection guide, and other inspiration, go to [archseattle.org/advent](https://www.archseattle.org/advent).



# Cascade — INN —

*Independent & Assisted  
Living in Vancouver, WA*

**360.254.3555**

11613 SE 7th St. Vanc. WA  
(Chkalov Dr. & Mill Plain)

CATHOLIC COMMUNITY SERVICES  
CATHOLIC HOUSING SERVICES  
OF THE PACIFIC NORTHWEST

Inquire about International Foster Care  
<https://ccsw.org/services/international-foster-care/>  
**253-502-2745**

**EL PARAISO**  
LIBRERIA CATOLICA

Catholic Bookstore  
7219 NE Hwy 99, Suite 101  
Vancouver, WA 98682  
**(360) 721-5013**

**TOUCHMARK**

TouchmarkVancouver.com  
360-553-4848

**Al's Barber Shop  
Alicia's Salon**

39th & Washington  
Call for appointment:  
**360-901-9784**

**Need a plumber? - Call one you know**

Plumbing • Drain Cleaning  
**PACIFIC PLUMBING & DRAIN**  
*Locally Owned and Operated*

LIC: PACIFPD7789K7  
Parishioner Discount **360.670.0730 • callppd.com**

**BANKERS LIFE**

- Medicare Supplement Insurance • Annuities
- Long-term care insurance • Life Insurance
- Legacy Planning • Charitable Gifting

**Joni Morin**  
Financial Professional  
Field Manager Insurance Sales Rep.  
Direct: 971-712-7037 • Cell: 360-521-3708

**TRISH FARRELL, Broker, CRS**  
Parishioner

Serving Vancouver, Clark County  
Southwest Washington, Clark County  
**(360) 521-3460**

**CORNERSTONE DENTAL LOUNGE**

Healthy Smiles Start Here  
Intentional Care. Amazing Results.

Dr. Jeremy Martens, DMD

**WELCOMING NEW PATIENTS**

Comprehensive Eye Care | Vision Therapy  
Dry Eye Management | Myopia Management  
Neuro-Optometric Rehabilitation

**Schedule Your EYE EXAM**

Dr. Linda Medeski Vancouver 912 Main Street  
Dr. Robert Nicacio Camas 225 NE 4th Ave  
Dr. Christy Alfano 360-694-6541 360-834-2063

**Janet Dias**  
Independent Beauty Consultant  
**317.640.0235**  
janetdias.marykay@gmail.com  
www.marykay.com/janetdias

**MARY KAY**  
ENRICHING WOMEN'S LIVES

**NEW PATIENT SPECIAL**  
Exam + X-Ray + CBCT Scan  
**ONLY \$120**  
(reg. \$675 value) Includes 3D scans of jaw

1706 West Main St, Battle Ground, WA  
360-726-2762 • [www.cornerstonedentallounge.com](http://www.cornerstonedentallounge.com)

**Richey's point S**

**TIRES & AUTO SERVICE**

Oldest tire store in Clark County  
Open 7 days a week  
**360 256 0440**

**SQUARE CARE MEDICAL & PHARMACY**

Your Neighborhood Pharmacy

**360-583-4633**  
[www.SquareCareRX.com](http://www.SquareCareRX.com)

At Lieser Road and Mill Plain  
8600 E. Mill Plain Blvd. Suite A  
Vanc. WA 98664

**Prairie Dental Care**  
*Personalized and Comfortable*

**360-944-9800**  
[www.PrairieDental-Care.com](http://www.PrairieDental-Care.com)

**anderson SELF STORAGE**

Low Rents! and All Easy Drive-up Access, Great Location, Only 75 units. Featuring 5x10 units, and 12x20 units available NOW.

**360-230-6777 TO RESERVE A UNIT TODAY!**  
1720 E 4th Street, Vancouver WA 98661 • [www.anderson-selfstorage.com](http://www.anderson-selfstorage.com)

**JOYFUL Honey**  
Supplies

713 W. Main St. Ste. 102 • Battle Ground, WA  
**360-342-8183**  
Mark & Joy Bochsler - Parishioners

**2026 Catholic Calendar**

Fill every month with faith!

Order Yours Today! >

**CASCADE northwest Plumbing Inc.**

Taking Care of Your Plumbing Needs...One Drip At a Time?!

**360-726-5181**

Our goal for the past 6 years has been to exceed your expectations and build lasting relationships based on trust, respect, and satisfaction.

**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**

**Delivering the promise of a home**

Paula Nirschl  
Branch Manager | NMLS #383396  
M: 503.519.1377 | pnirschl@guildmortgage.net  
Apply today [guildmortgage.com/paulanirschl](http://guildmortgage.com/paulanirschl)

Guild Mortgage Company; Equal Housing Opportunity  
NMLS 3274; [nmlsconsumeraccess.org](http://nmlsconsumeraccess.org)

**TRI TECH HEATING & COOLING**  
Proudly serving Clark County for 30 Years

"Your comfort is OUR priority"

360-891-2002  
[www.tri-techheating.com](http://www.tri-techheating.com)

www.LearningToBuyaHome.com  
www.FreeSellerClasses.com

**360-903-3504**

**Thinking of buying or selling?  
Come to our FREE Class!**

www.LearningToBuyaHome.com  
www.FreeSellerClasses.com

**360-903-3504**

**RE/MAX**

**Beds 4 Less & Furniture**  
2 Locations to serve you  
5508 NE Fourth Plain Vancouver, WA 98661  
16718 SE 1st St. Vancouver, WA 98684-9517  
Parishioner Owned | 360-213-0055  
hablamos español  
FREE Delivery & Set up within 5 mile radius

**SAINT JOSEPH'S ROOFING, FENCING, AND DECKING**  
LICENSED • BONDED • INSURED  
**503-523-6937**  
Call today and mention this ad for a FREE consultation!

**Columbia Ridge WINERY**

[www.columbiaridgewinery.com](http://www.columbiaridgewinery.com)

PARISHIONER OWNED

# UltraSlim

**NO dieting  
NO exercise  
NO drugs  
NO surgery**

Lose 2-3 Inches In One Hour



The ONLY device  
FDA-cleared for  
Immediate Fat Loss!



1511 Broadway St.  
Vancouver, WA  
**360-606-1371**



**ST. JOSEPH  
CATHOLIC SCHOOL**

A community of faith,  
academics, and service  
Now enrolling Pre-K - 8th  
360.696.2586  
www.stjoevanschool.org  
Schedule a Personal Tour



**KNIGHTS of PYTHIAS  
Active Retirement**

Affordable private pay housing  
Subsidized Studio and one bedroom options  
Meal program/Small pets with deposit

Call Lori for a tour & complimentary lunch  
360-696-4375 • www.koprc.com  
3409 Main Street, Vancouver, WA



302 West 11th Street  
Vancouver, WA

Serving the  
Catholic Community  
of Southwest Washington  
since 1905

**(360) 694-2537**  
www.hamiltonmylan.com



**Anna &  
Richard**  
REALTORS

**SERVING OUR FELLOW  
PARISH MEMBERS  
TO SELL, PURCHASE  
OR INVEST**

WASHINGTON AND OREGON REAL ESTATE.

**SPECIALITIES:**

- Relocation Partnerships
- Downsizing Coordination
- Probate Liquidation
- Home Buying Education
- Home Ownership Support
- New Construction Resource

SCAN HERE or Google Summa Peak Team



- Search Available Homes
- Get a Home Value Estimate
- Request Info & Resources or Contract Referrals
- Read our Google Reviews
- Get Investment Advice



ANNA RAWSON  
(503) 828-4955

RICHARD GONZALEZ  
(503) 308-8055

summapeakteam

WE APPRECIATE OUR  
ADVERTISERS!

**American Marble &  
Granite**

Granite • Marble • Quartz

**360-833-9905**  
10% OFF til 12/31/25

www.american-marble.com

**Edward Jones** Member SIPC

The power of personal attention  
working for you.

Erik Powell  
Financial Advisor  
7600 NE 41st Street, Suite 175  
Vancouver WA 98662  
360.695.8528 >edwardjones.com

**Seton Catholic  
Youth Football**



**K-8th Grade  
REGISTER NOW AT  
www.CCYF.com**

**CLARK COUNTY YOUTH  
CCYF  
FOOTBALL**

Sign up early for Early Bird Discounts  
Questions? Contact:  
SetonYouthFootball@gmail.com  
CCYFootball@comcast.com

**MARTEL**  
WEALTH ADVISORS, INC. *Investment & Retirement Income*

Mark S. Martel, CFP® Parish Member - School Alumni

360.694.9940 | 2001 SE Columbia River Drive, Suite 200 (Next door to Oswego)

**Fazio Bros. Sand Co, INC**

**In Support of  
Our Lady of Lourdes**



**Significant changes this year!**

Call for your **FREE REVIEW**  
of your Medicare plan!

Oct. 15th - Dec 7th Annual Enrollment

Jeff Shermer: 360-230-6399



**A COUNSELOR WHO UNDERSTANDS OUR FAITH IS KEY  
UN CONSEJERO QUE COMPRENDA NUESTRA FE ES CLAVE**

**Rock and Fortress Counseling • Consejería "Roca y Fortaleza"**

**360-633-9684** • Bilingual / Bilingüe

Catholic, serving people of all Faiths / Católico, sirviendo a personas de todas las religiones

Telehealth or In-Person / Tele salud o En Persona

NEAR I-5 & St. Mary of Guadalupe! / CERCA de I-5 y Santa Maria de Guadalupe!

Confidential / Confidencial • All ages served / Todas las edades atendidas

Insurance; Sliding Scale / Seguro; Escala Móvil de Precios

21+ YEARS SUPPORTING CLIENTS WITH: / 21+ AÑOS DE APOYO PARA CLIENTES CON:



**Bob Van Male**  
MS, LMHC, CMHS, EMMHS  
Parishioner

- Trauma / Trauma - Anxiety / Preocupaciones - Depression / Desesperación - OCD / TOC - Anger / Ira - Life Stress / Estrés Vital
- Family Communication / Comunicación Familiar - Parenting / Crianza de los Hijos - Confidence / Confianza - more... / más...

**Greenen & Greenen PLLC**

Ronald Greenen • Therése Greenen • Lisa Toth • Karen Manker

**Established Law Firm Since 1892**

- Wills/ Trusts
- Guardianship
- Probate
- Vulnerable Adult Protection
- Personal Injury
- Real Estate
- Business
- Family Law
- \* Parish Members
- \* Nominal Charge for 1st Consultation
- \* Free Consultation for:  
Estate Planning  
Personal Injury

**(360) 694-1571**

www.greenenpllc.com

1104 Main Street, Suite 400, Vanc, WA 98660



**360-695-1476**  
BLAIRCOHEATING.COM



CHURCH SUPPLIES & FURNISHINGS  
CANDLES ✦ BOOKS ✦ BIBLES  
RELIGIOUS GIFTS & DECOR  
STATUARY ✦ JEWELRY ✦ ROSARIES  
SACRAMENTAL & SEASONAL ITEMS

5201 4th Avenue South  
Seattle, WA 98108  
(206) 622-3100

**kaufers.shop**



**Lyla Bostick & Gina Nehring**

**360 513 5933 360 798 8222**

CALL ANYTIME! Available 24/7

Over 25 years of experience



**Terrain**  
coffee project  
106 W 6th St. Vancouver  
**360.694.5601**  
terraincoffee.com

**RETIREMENT LIVING**  
**SMITH TOWER**  
515 WASHINGTON STREET  
• STUDIO & 1 BEDROOM APARTMENTS  
• AFFORDABLE RENT/SUBSIDIES  
AVAILABLE  
**360.695.3474**





## 3ER DOMINGO DE ADVIENTO

Jesús les respondió: “Vayan a contar a Juan lo que están viendo y oyendo”. - Mt 11, 4

### Our Lady of Lourdes

4723 NW Franklin St  
Vancouver, WA 98663

Teléfono: (360) 695-1366

Sitio web: [www.ollparish.org](http://www.ollparish.org)

Horario de Oficina: Lun - Juev (9:00 am - 12:00 pm, 1:00 pm - 4:30 pm)  
Vie (9:00 am - 12:00 pm)

### The Proto-Cathedral of

### St. James the Greater

218 W 12th St., Vancouver, WA, 98660

Teléfono: (360) 693-3052

Sitio web: [www.protocathedral.org](http://www.protocathedral.org)

Horario de Oficina: Mar - Vie (9:00 am - 12:00 pm, 12:30 pm - 3:00 pm)

### St. Joseph Catholic Church

400 S. Andresen Rd.,  
Vancouver, WA 98661

Teléfono: (360) 696-4407

Sitio web: [www.stjoevan.org](http://www.stjoevan.org)

Horario de Oficina: Lun - Juev (9:00 am - 12:00 pm, 1:00 pm - 4:00 pm)



## Nuestros Horarios de Misas para nuestra Familia Parroquial

\*Transmitido en vivo

Mire transmisiones: [parishfamily45.org/livestreams](https://parishfamily45.org/livestreams)

### Our Lady of Lourdes

#### Horario de Misa

**Domingo:** 9:00am\*, 11:00am

**Miércoles:** 6:00 pm

**Jueves & Viernes:** 9:00am

**1er sábado del mes:** 9:00am

**Sábado:** 5:00pm Vigilia

#### Horario de Confesión

**Viernes:** 8:30am

**Sábado:** 3:30pm

### Proto-Cathedral of St. James the Greater

#### Horario de Misa

**Domingo:** 8:00 am, 10:30am, 1:00pm (Vietnamita)

**Martes-Viernes:** 12:10pm

**Sábado:** 9:00am, 5:00pm Vigilia

#### Horario de Confesión

**Domingo:** 12:30pm (Vietnamita)

**Miércoles/Viernes:** 11:00am

**Sábado:** 8:00am, 4:00pm

### St. Joseph

#### Horario de Misa

**Domingo:** 9:00am\*, 11:30am\*

(español), 5:00pm

**Lunes-Jueves:** 8:30am

#### Horario de Confesión

**Martes:** 5:00pm-6:00pm

**Jueves:** 7:30am-8:15am

## Intenciones de Misa

### Our Lady of Lourdes

#### Domingo (14/12)

9:00 am: Alice Cumming+

11:00 am: OLL Community

#### Miércoles (17/12)

6:00 pm: Carole Carlson

### Proto-Cathedral

#### Sábado (13/12)

5:00 pm: Fr. Ron Millican+

#### Domingo (14/12)

8:00 am: Zach Zachariasen+

10:30 am: New Parishioners

#### Martes (16/12)

12:10 pm: Josephine Wosepka+

#### Miércoles (17/12)

12:10 pm: Holy Souls of Purgatory

#### Jueves (18/12)

12:10 pm: Torelli Sisters & Their Families

#### Viernes (19/12)

12:10 pm: David & John Cleaveland

#### Sábado (20/12)

9:00 am: Joseph Vu Huu Xuan Truong+

5:00 pm: Leo & Anne Walsh+

### St. Joseph

#### Domingo (14/12)

9:00 am: Parish Family 45

11:30 am: All Souls in

Purgatory

5:00 pm: Helen Temple+

#### Lunes (15/12)

8:30 am: Josephine Wosepka+

#### Martes (16/12)

8:30 am: Mary Jo Goddard+

#### Miércoles (17/12)

8:30 am: Dr. Ed Lipp+

#### Jueves (18/12)

8:30 am: Joseph Aflaque+

Veá nuestra lista de oración de la familia parroquial en [parishfamily45.org/prayer-list](https://parishfamily45.org/prayer-list)

## Nuestro Clero

**Párroco:** P. Timothy Ilgen

**Vicarios Parroquiales:** P. Kyle Rink y el P. Kingsley Tebulo

¡Contacte a Nuestros Sacerdotes comunicándose con cualquiera de nuestras oficinas parroquiales!

### Diáconos:

Diáconos Jose Gonzalez, [joseg@stjoevan.org](mailto:joseg@stjoevan.org)

Diáconos Tom Hayward, [tomh@stjoevan.org](mailto:tomh@stjoevan.org)

Diáconos Tim Shamrell, [tim@ollparish.org](mailto:tim@ollparish.org)

Conozca a nuestro personal parroquial en [parishfamily45.org/parish-staff](https://parishfamily45.org/parish-staff)

## Tiempos de Adoración y Devoción

**Our Lady of Lourdes:** *Viernes (9:30 am - 10:30 am), Adore y Más: Lunes (7:00 pm - 8:00 pm)*

*Todos los miércoles se reza el Rosario a las 5:30 pm, seguido de la*

*Novena a Nuestra Señora del Perpetuo Socorro.*

### Proto-Cathedral of St. James the Greater:

*Rosario: Martes - Viernes a las 11:35 am y Sábado a las 8:20 am*

*Devociones de la Madre del Perpetuo Socorro: Después de la misa del miércoles a las 12:10 pm*

*Adoración Alianza de los Dos Corazones: Primer viernes de cada mes después de la Misa de*

*las 12:10 pm, finalizando con la Bendición a las 7:00 pm. Esté atento a nuestros correos*

*electrónicos para inscribirse en una hora de Adoración. Coronilla de la Divina Misericordia:*

*El tercer viernes de cada mes, después de la Misa, se recitará la Coronilla. CAPILLA DE*

*ADORACIÓN BEATO PIER GORGIO FRASSATI: Abierta 24/7, excluyendo el horario de Misas y la*

*Adoración del Primer Viernes. Regístrese con anticipación para una Hora Santa*

*comunicándose con Tammie Vincent al 360-281-5479 (preferiblemente texto) o*

*[tammievincent@gmail.com](mailto:tammievincent@gmail.com).*

**St. Joseph:** *Martes (9:15 am - 7:00 pm), Rosario: Lunes - Jueves (8:00 am)*

## Imágenes Bíblicas: La Era

Las escrituras están llenas de imágenes impactantes diseñadas para ayudar al lector a conectar las elevadas enseñanzas espirituales con experiencias cotidianas como la pesca y la agricultura. Por muy poderosas que sean estas imágenes, a veces se nos escapan en el mundo no agrícola del siglo XXI. Aun así, creo que, con un poco de explicación, estas imágenes pueden ser tan poderosas hoy como lo fueron hace dos milenios.

Una de estas imágenes es la "era". Cualquier sociedad que cultiva trigo debe encontrar la manera de separar el grano nutritivo de la cáscara inútil que lo rodea. Ambas partes eran de color similar, por lo que simplemente separar los granos sería difícil e ineficiente. En la Palestina del siglo I, el método principal para separarlas era amontonar el trigo en círculo y usar un animal de arado para pisotear (o "trillar") la planta y abrir los granos (ver imagen 1). Los agricultores luego lanzaban el trigo al aire para separarlo, de ahí el nombre de "horca". Los granos eran densos y caían al suelo, mientras que la cáscara hueca se la llevaba el viento. El agricultor luego recogía todos los granos de la era para venderlos en el mercado.

Claro que el viento no siempre era constante, así que a veces se agitaba un aventador para retirar los últimos trozos de paja (ver imagen 2). De esta manera, se retiraban todas las partes inútiles —generalmente recogidas para quemarlas— y quedaban granos puros. Era una separación minuciosa de las partes buenas y malas de la cosecha de trigo.

Durante el Adviento, la imagen de la era aparece en el Evangelio de Mateo, capítulo 3. Juan Bautista dice:

*"Yo los bautizo con agua para que se arrepientan, pero el que viene después de mí es más poderoso que yo... Él los bautizará con el Espíritu Santo y fuego. Su aventador está en su mano. Limpiará su era y recogerá su trigo en su granero, pero quemará la paja con fuego inextinguible."*

Imaginen que se lanza trigo al aire, y que algunas de las partes que inicialmente parecían buenas se esfuman, mientras que el grano sustancial cae al suelo. Esto es como el juicio de Dios. "Dios no juzga por las apariencias, sino que mira lo profundo del corazón" (1 Sam 16:7). Justo antes de que Juan el Bautista

dijera estas líneas, unos fariseos vinieron a bautizarse y Juan los acusa de ser "generación de víboras"; parecían ser hombres de Dios sustanciales y santos, pero en realidad eran huecos por dentro. Se decían fieles, pero no actuaban en consecuencia. Así, como la paja se la lleva el viento porque es hueca y no tiene sustancia, así también serán juzgados en consecuencia. Ahí el mensaje central de Juan: ¡arrepíentense!

¡Que en este Adviento vivamos una vida sustancial de Cristo y lleguemos a ser buen grano que Dios utilizará para nutrir nuestro mundo que tiene hambre del Señor!

En el corazón de Cristo,

Padre Kyle Rink

Imagen 1:

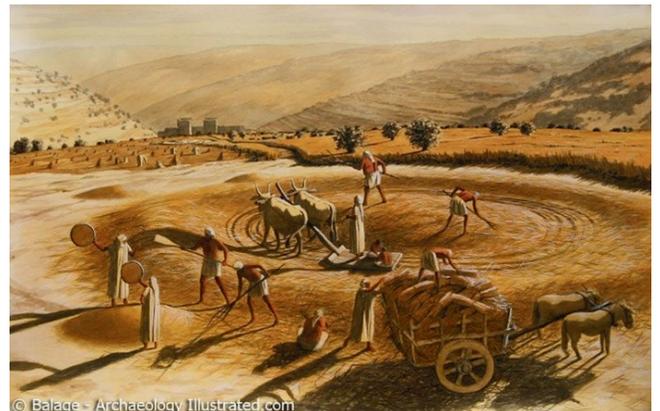


Imagen 2:



## Escuelas Católicas de nuestra Familia Parroquial 45

¡Visítenos cada semana para obtener más información sobre lo que sucede en nuestras fantásticas escuelas!



### Escuela Católica Our Lady of Lourdes

#### ANTICIPANDO Y CELEBRANDO

Mientras transitamos esta hermosa temporada, nuestros estudiantes celebran con alegría el Adviento y preparan sus corazones para la venida de Cristo. En los próximos días, honraremos dos festividades preciadas de nuestra fe: la Solemnidad de la Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen María y la Festividad de Nuestra Señora de Guadalupe.

Nuestro campus rebosa de entusiasmo al reunirnos para los programas navideños, celebrar los logros estudiantiles y disfrutar de muchos momentos especiales juntos antes de las vacaciones de Navidad. Que esta temporada siga bendiciendo a nuestra comunidad escolar con esperanza, alegría y paz.



4701 NW Franklin Street  
Vancouver, WA 98663

Teléfono: (360) 696-2301  
Correo electrónico: [admissions@lourdesvan.org](mailto:admissions@lourdesvan.org)

Sitio web: [www.lourdesvan.org](http://www.lourdesvan.org)  
Inscripción en preescolar – 8.º grado

Directora: Mary Ticknor, (360) 696-2301 - EXT. 200, [mticknor@lourdesvan.org](mailto:mticknor@lourdesvan.org)



### Escuela Católica St. Joseph

En la escuela católica St. Joseph, tenemos la bendición de brindar a cada estudiante una educación sólida centrada en Cristo.

La Escuela Católica St. Joseph se asocia con nuestras familias y nuestra parroquia para desarrollar el crecimiento espiritual, académico y social de cada estudiante, cumpliendo su vocación de conocer, amar y servir a Dios.

Al acercarnos al final del año 2025, les rogamos que consideren apoyar el Fondo Escolar Anual de St. Joseph. Este Fondo está diseñado para cubrir la diferencia entre la matrícula publicada y el costo real de la educación de un niño, permitiéndonos seguir ofreciendo una sólida programación religiosa para nuestros estudiantes. Sus donaciones son deducibles de impuestos. Como siempre, ¡estamos muy agradecidos por su apoyo!

Si desea obtener más información sobre el Fondo Escolar St. Joseph u otras oportunidades de donaciones de fin de año, comuníquese con Jessica Allen, [jessicaa@stjoevanschool.org](mailto:jessicaa@stjoevanschool.org).



The St. Joseph Annual School Fund is designed to bridge the gap between tuition and the actual cost to educate a child.

6500 Highland Drive,  
Vancouver, WA 98661

Teléfono: (360) 696-2586  
Correo electrónico: [schoolinfo@stjoevanschool.org](mailto:schoolinfo@stjoevanschool.org)

Sitio web: [www.stjoevanschool.org](http://www.stjoevanschool.org)  
Inscripción en preescolar – 8.º grado

Directora: Mary Yamoah, 360-696-2586, [maryy@stjoevanschool.org](mailto:maryy@stjoevanschool.org)

# CALENDARIO DE ADVIENTO

## Clave - Ubicación

**P** Proto-Cathedral of St. James the Greater  
218 W 12th St., Vancouver, WA, 98660

**L** Our Lady of Lourdes  
4723 NW Franklin St Vancouver, WA 98663

**J** St. Joseph  
400 S. Andersen Rd., Vancouver, WA 98661

**Oficinas parroquiales cerradas del 24 al 26 de diciembre y del 31 de diciembre al 2 de enero**

## Horario de Confesiones

A menos que se indique lo contrario

**P** Miércoles/Viernes: 11:00 am – 11:45 am  
Sábado: 8:00 am – 8:45 am and 4:00 pm – 4:40 pm  
Domingo: 12:30 pm (Vietnamese)

**L** Viernes: 8:30 am – 9:00 am  
Sábado: 3:30 pm – 4:30 pm

**J** Martes: 5:00 pm – 6:00 pm  
Jueves: 7:30 am – 8:15 am

**Primer Domingo de Adviento**  
30 de noviembre  
Vigilia: 29 de noviembre

**P L J** Horarios de misas regulares

**Segundo Domingo de Adviento**  
7 de diciembre  
Vigilia: 6 de diciembre

**P L J** Horarios de misas regulares

**Solemnidad de la Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen María**

Día Santo de Obligación  
8 de diciembre

**P** 12:10 pm, 7:00 pm\*

**L** 9:00 am

**J** 8:30 am, 7:00 pm (español)

**Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe**  
12 de diciembre

**P** 12:10 pm

**L** 9:00 am

**J** 7:00 pm (Bilingüe)

Obtenga más información sobre la celebración en St. Joseph en

[parishfamily45.org/events/OLG](http://parishfamily45.org/events/OLG)

**Tercer Domingo de Adviento**  
14 de diciembre  
Vigilia: 13 de diciembre

**P L J** Horarios de misas regulares

**Servicio de Penitencia de Adviento**  
16 de diciembre

**J** 6:00 pm - 9:00 pm

**Cuarto Domingo de Adviento**  
21 de diciembre  
Vigilia: 20 de diciembre

**P L J** Horarios de misas regulares

**Solemnidad de la Natividad del Señor (Navidad)**

Día Santo de Obligación

Vigilia: 24 de diciembre

**P** 6:30 pm\*, 12:00 am (Misa del Gallo)\*

**L** 5:00 pm, 7:30 pm

**J** 5:00 pm, 7:30 pm (español)\*, 10:00 pm\*

**25 de diciembre**

**P** 8:00 am, 12:30 pm (Vietnamita)

**L** 9:00 am\*

**J** 9:00 am\*, 11:30 am (español)\*

**Fiesta de la Sagrada Familia**

28 de diciembre

Vigilia: 27 de diciembre

**P L J** Horarios de misas regulares

**Solemnidad de la Santísima Virgen María, Madre de Dios**

Día Santo de Obligación

Vigilia: 31 de diciembre

**P** 7:00 pm\*

**L** 7:00 pm

**J** 7:00 pm (español)

**1 de enero**

**P L J** 9:00 am

**Solemnidad de la Epifanía del Señor**

4 de enero

Vigilia: 3 de enero

**P** Horarios de misas regulares (Incienso a las 10:30 am)

**L** Horarios de misas regulares (Incienso a las 11:00 am)

**J** Horarios de misas regulares

**Fiesta del Bautismo del Señor**

11 de enero

Vigilia: 10 de enero

**P L J** Horarios de misas regulares

\* Notas que se utilizará incienso

Calendario disponible en línea en [parishfamily45.org/advent](http://parishfamily45.org/advent)



### Capacitaciones de Lectores

A los lectores laicos se les confía la tarea de proclamar las lecturas de la Sagrada Escritura durante la Misa y, a veces, anunciar las intenciones de las Oraciones Universales cuando un diácono no está presente. Hay formaciones de Lectoras que se llevarán a cabo en nuestra familia parroquial.

- 18 de diciembre, 6:00 pm, The Proto-Cathedral
- *El 6 de diciembre se completó un entrenamiento en St. Joseph.*
- *El 11 de diciembre se completó un entrenamiento en Our Lady of Lourdes.*

Cualquier lector actual que necesite un repaso es bienvenido a asistir, así como cualquier persona que desee unirse a este importante ministerio. Por favor, asista a la capacitación en el lugar donde le gustaría ser Lector.

Para obtener más información, comuníquese con James Bartel, asistente pastoral de liturgia y música de la Familia Parroquial 45, en [music@protocathedral.org](mailto:music@protocathedral.org) al (360) 693-3052, Ext. 26.

### Desayunos de los Caballeros de Colón

¡Quedan dos Desayunos de los Caballeros de Colón en diciembre! ¡Consulta el calendario aquí!

- Our Lady of Lourdes: ¡Desayuno el domingo 14 de diciembre después de las Misas en el gimnasio de la escuela!
- St. Joseph: ¡Desayuno el domingo 21 de diciembre después de las misas de 9:00 am y 11:30 am!

### Escuela Católica St. Joseph Ofertas de empleo

Escuela Católica St. Joseph está buscando actualmente un Coordinador de Cuidado Extendido y un Asistente de Instrucción. Para obtener más información sobre cualquiera de estos puestos, o para postularse, visite [parishfamily45.org/jobs](http://parishfamily45.org/jobs).

### Llamamiento de los Servicios Comunitarios Católicos para los Pobres

Este fin de semana nuestra familia parroquial realizará una colecta especial para la Campaña de CCS para los Pobres. Cada año, CCS atiende a un promedio de 100,000 personas pobres y vulnerables en el oeste de Washington a través de más de 170 programas. Esta colecta se utiliza para apoyar programas y servicios en nuestra área local, y 92 centavos de cada dólar se destinan directamente a ayudar a los necesitados. Para obtener más información sobre los Servicios Comunitarios Católicos, visite [ccsww.org](http://ccsww.org). ¡Gracias por tu generosidad!



## Nuevo Sitio Web de la Familia Parroquial

Les recordamos que nuestra familia parroquial tiene un nuevo sitio web. ¡Encuentre el sitio web de nuestra familia parroquial en [parishfamily45.org](http://parishfamily45.org)! A partir del 1 de enero, nuestras tres parroquias dejarán de usar sus sitios web individuales y usarán exclusivamente el sitio web de la parroquia. Este sitio web es un lugar donde encontrarán horarios de misas, actualizaciones sobre los ministerios, eventos e información sacramental. Nuestro objetivo es brindar a los feligreses una forma más sencilla e intuitiva de mantenerse al tanto de lo que sucede en nuestra parroquia.

## Retiro de Adviento para Jóvenes Adultos

 **Dec 20**  **Our Lady of Lourdes**

Se invita a los adultos de 18 a 39 años a un retiro el 20 de diciembre titulado "Esperando con Esperanza". Este retiro se realizará de 11:00 am a 5:00 pm en el Centro Pastoral de Our Lady of Lourdes. Disfrute de las charlas del Padre Kyle y un orador invitado, además de almuerzo, tiempo de oración y compartir en grupos pequeños. Se sugiere una donación de \$10. ¡Únase a nosotros! Visite [parishfamily45.org/events/young-adult-retreat](http://parishfamily45.org/events/young-adult-retreat) para confirmar su asistencia.

## Cambio de Personal Parroquial

Nos gustaría compartir con ustedes que Pat Smith dejará su puesto en La Proto-Catedral para asumir un nuevo rol en los Cementerios Católicos de Portland. Mientas que vamos a extrañar mucho su presencia, nos emociona que haya encontrado una oportunidad que representa un maravilloso siguiente paso para ella. Agradecemos su dedicación a la familia parroquial y las múltiples maneras en que ha apoyado la vida parroquial. Les pedimos que nos acompañen en sus oraciones para agradecerle a Pat sus años de fiel servicio y que la tengan presente en este nuevo capítulo.

## Clases de Confirmación para adultos este Invierno

 **St. Joseph**

Si usted es un Católico bautizado mayor de 18 años que busca completar sus Sacramentos de Iniciación (Confirmación y/o Primera Comunión), está invitado/a a nuestras próximas clases de preparación para la Confirmación de adultos. La sesión de Introducción y Orientación tendrá lugar el 4 de enero de 2026, de 10:15 a 11:15 am, en Marian Hall (salón St. Kateri) en inglés, y en español la sesión es el lunes, 5 de enero del 2026, de 6:30 pm a 8 pm, en Marian Hall, (salón St. Dominic) de St. Joseph. El horario de las sesiones y los requisitos se entregarán en esta primera sesión. La Misa de Confirmación será a principios de mayo de 2026.

No es necesario inscribirse previamente, pero es necesario asistir a la primera sesión el 4 de enero de 2026 o el 5 de enero del 2026 en español. Para más información, contacte a Debbie Adams ([adultfaithform@parishfamily45.org](mailto:adultfaithform@parishfamily45.org); 360-823-2831) para inglés y a Becky Castro Hideo ([beckyh@stjoevan.org](mailto:beckyh@stjoevan.org); 360-823-2823) para español.

Las clases de Confirmación en español comenzarán el lunes 5 de enero, de 6:30 a 8:00 PM, y se llevarán a cabo todos los lunes. Por favor regístrese en la oficina parroquial de San José o en el escritorio de bienvenida después de cualquiera de las Misas en San José. La Confirmación será el 2 de mayo de 2026, en nuestra Misa de las 5:00 PM.

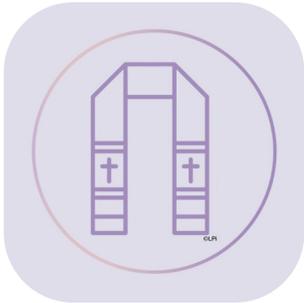


*Winter Adult  
Confirmation Classes*

## Próximos Servicios de Penitencia

- Hay algunos servicios de penitencia en el decanato del Sur para ayudarles a purificar sus almas (por la gracia de Dios) y prepararse para la próxima celebración de la Navidad. Los párrocos del decanato del Sur decidieron tener un servicio de penitencia en cada familia parroquial del decanato. Los servicios de penitencia se celebrarán el:
- 15 de diciembre en St. John
- 16 de diciembre en St. Joseph
- 23 de diciembre en Holy Redeemer

Todos los servicios comenzarán a las 6:00 pm. Si no pueden asistir a una confesión programada, por favor asistan a uno de estos servicios de penitencia del decanato.



## Horarios de Registro para el Ministerio

### Our Lady of Lourdes

Las hojas de inscripción para las Misas de Navidad están en la sacristía de Nuestra Señora de Lourdes. Por favor, considere ofrecerse como voluntario. Esperamos muchos invitados en la Misa de las 5:00 p.m. ¡Gracias!

## Actualización de Una Parroquia, Un Prisionero

El equipo de St. Joseph, Un Preso, Una Parroquia (OPOP), compuesto por Margaret Johnson, Katie Loescher, Christina Pérez y el diácono Tom Hayward, tiene noticias prometedoras sobre nuestro amigo encarcelado, James, y la posibilidad de su liberación y reinserción en nuestra comunidad. ¡Visite [parishfamily45.org/opop](http://parishfamily45.org/opop) para obtener más información!

## ¡Preparando el Camino!

 Dec 20  The Proto-Cathedral

La Proto-Catedral recibirá una limpieza profunda adicional en preparación para nuestras celebraciones navideñas. Nuestros cuidadores habituales estarán presentes, pero necesitamos más voluntarios, mayores de 18 años, que disfruten de darle un toque especial a nuestro hogar espiritual. Si puede donar algunas horas de su tiempo, por favor, acérquese a la iglesia el sábado 20 de diciembre de 10:00 am a 1:00 pm. Gracias por su consideración.

Para cualquier pregunta, llame a Fran al 360-573-8855.

## La Pastorela (La oveja de Belén)

 Dec 19  St. Joseph

¡Acompáñenos el viernes 19 de diciembre a las 7:00 pm en Marian Hall de St. Joseph para La Pastorela! Huellas Migrantes presenta La Pastorela, una historia de unidad, comprensión y resiliencia que le llevará a reflexionar y, sin duda, a comprender el verdadero significado de la Navidad.

## Impacto de las Redadas de ICE

Muchos de nuestros feligreses se han visto afectados por las recientes redadas de ICE. Este impacto es tanto directo, con el arresto y detención de quienes sustentan la familia, como indirecto, ya que muchos, independientemente de su estatus migratorio o antecedentes penales, temen salir a comprar, ir a la escuela o salir en general. Para obtener más información sobre la posición de los Obispos de Estados Unidos respecto a la inmigración, por favor visite nuestro sitio web de la familia parroquial en [parishfamily45.org](http://parishfamily45.org).

## How to Review/Update Your Recurring Gift to the Parish (Pushpay)

1. Please log into your Pushpay account at [pushpay.com](https://pushpay.com)
2. Under "Scheduled Gifts" review each gift to ensure the giving schedule does not overlap, creating a duplicate gift.
3. If necessary, add an end date to an existing gift.
4. Select the recurring gift you want to edit.
5. Click "Edit" and adjust the End Date to your desired date
6. Save your changes.

For questions and concerns please contact your parish office.

## Donación urgente para la Misión de Greg

Con la llegada del invierno, necesitamos urgentemente cobijas, sacos de dormir, pantalones deportivos, sudaderas y calentadores de manos. Pueden dejar sus artículos en la oficina de Our Lady of Lourdes durante el horario de atención. ¡Gracias por su apoyo!



## OTROS ACONTECIMIENTOS

### Turnos de Desbordamiento de la Hospitalidad Invernal (WHO)

Gracias a todos los voluntarios de WHO durante la semana. La Familia Parroquial 45 se comprometió a cubrir todos los turnos. ¡Hicieron un excelente trabajo! Durante el mes de diciembre, ninguna comunidad religiosa tiene la responsabilidad de cubrir todos los turnos, y la necesidad de estar presentes para nuestros vecinos que viven en WHO sigue siendo grande. Si les interesa volver a servir o no pudieron hacerlo la última vez, por favor, visiten [parishfamily45.org/who](https://parishfamily45.org/who) para inscribirse. Tendremos otra semana en marzo en la que nos encargaremos de cubrir los turnos nuevamente, así que esta es una ayuda adicional, pero muy necesaria. Gracias.

### Actualización de las donaciones a San Vicente de Paúl

A partir del 1 de enero de 2026, todas las donaciones monetarias a la Sociedad de San Vicente de Paúl deberán hacerse directamente a través del portal de donaciones en línea de la sociedad o enviando su cheque a la sociedad. Este cambio permite a los donantes donar directamente a San Vicente de Paúl y la sociedad puede acceder más rápidamente a los fondos para brindar asistencia a las personas necesitadas con mayor rapidez. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con la oficina parroquial. ¡Visite [svdpvancouverusa.org](https://svdpvancouverusa.org) para hacer una donación ahora!

### Recolección de juguetes navideños de San Vicente de Paúl

SVDP organiza una colecta navideña de juguetes el 17 de diciembre, de 10:00 am – 4:00 pm en St. Joseph. Durante ese tiempo, se pueden dejar juguetes nuevos sin envolver o certificados de regalo en Marian Hall. ¡Los árboles de la generosidad en nuestras tres ubicaciones apoyan esta colecta!



Este Adviento, utiliza esta guía para ayudarte a ti y a tu familia a anticipar y preparar la venida de Jesús.

### **Tradiciones familiares de Adviento**

El Adviento, la temporada litúrgica que precede a la Navidad, es una gran oportunidad para que las familias disfruten tradiciones alegres y llenas de fe que ayudan a mantener el enfoque de la temporada en la espera de Jesús. Esto no es fácil cuando las tiendas comienzan la Navidad el día después de Halloween. Incluso si no creció con tantas tradiciones de Adviento, ¿puede encontrar una o dos tradiciones en esta lista que le gustaría probar este año?

### **La corona de Adviento**

La corona de Adviento es rica en simbolismo para la temporada: cuatro velas por las cuatro semanas de Adviento y las llamas que representan la luz de Cristo que llega. El encendido de una vela cada domingo es una oportunidad para que la familia se una en oración y lea la Lectura diaria o la reflexión de un librito de Adviento. Intente apagar las velas y cantar una canción como "O Come, O Come Emmanuel" o "Light the Advent Candle" mientras las velas están encendidas.

### **Calendario de Adviento**

El propósito de un calendario de Adviento es inspirar la esperanzadora venida de Jesús y enfatizar el espíritu de espera, en vez del espíritu de recibir. Aunque el chocolate y los calendarios Lego son divertidos, intente un calendario de Adviento inspirado en la fe este año, fácil de encontrar en línea. Muchos tienen frases de las Escrituras para el Adviento, para mantenernos enfocados en la temporada.

Para más recursos, una guía de reflexión sobre el Adviento y otras inspiraciones, visita [archseattle.org/advent](https://www.archseattle.org/advent).

